

INSTRUKCJA obsługi I INSTALOWANIA

KARTA GWARANCYJNA

SK Návod na použitie a záručný list
CZ Návod k instalování a obsluze a záruční list
EN User Manual and Warranty Card
DE Bedienungsanleitung und Garantiekarte
RU Руководство по эксплуатации и
гарантийные обязательства
UA Керівництво з експлуатації та гарантійні
зобов'язання



DEKLARACJE WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH DO POBRANIA NA

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH KE STAŽENÍ NA STRÁNKĚ
VYHLÁŠENIA O PARAMETROCH NA STIAHNUTIE NA STRÁNKĚ
DECLARATIONS OF FUNCTIONAL PROPERTIES AVAILABLE ON

LEISTUNGSERKLÄRUNGEN VERFÜGBAR AUF
ДЕКЛАРАЦІЇ ПРОДУКТИВНОСТІ ДОСТУПНО НА
ДЕКЛАРАЦІЇ ПРОДУКТИВНОСТІ ДЛЯ ЗАВАНТАЖЕННЯ

WWW.KAWMET.PL



KAWMET
ODLEWNIA ŻELIWA

ODLEWNIA KAW-MET MAREK KAWIŃSKI Sp.z o.o.
ZADĄBROWIE 311, 37 -716 ORŁY, POLAND
www.kawmet.pl

PL

Spis treści

1. Instrukcja obsługi i instalowania	3
2. Parametry techniczne piecyków	45
3. Sposoby manipulacji urządzeniami nastawczymi i obsługowymi	48
4. Karta gwarancyjna	51

CZ

Obsah

1. Návod k instalování a obsluze	9
2. Technické údaje	45
3. Způsoby manipulace s nastavovacími a obslužnými zařízeními	48
4. Záruční list	52

SK

Obsah

1. Návod na inštalovanie a obsluhu	15
2. Technické údaje	45
3. Spôsoby manipulácie s nastavovacími a obslužnými zariadeniami	48
4. Záručný list	52

EN

Contents

1. Installation and use	21
2. Technical parameters	45
3. Settings and usage	48
4. Warranty card	53

DE

Inhalt

1. Einrichtung und Bedienungsanleitung	27
2. Technische Daten	45
3. Einstellungen und Betriebsanleitung	48
4. Garantieschein	53

RU

Оглавление

1. Инструкция по монтажу и эксплуатации	33
2. Параметры технические характеристики К	45
3. Методы манипуляции устройством	49
4. Гарантийный талон	51

UA

Зміст

1. Інструкція з монтажу та експлуатації	39
2. Технічні параметри печей	45
3. Налаштування та використання	49
4. Гарантійний талон	51

UWAGA: W celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru piec żeliwny powinien być zainstalowany zgodnie z odpowiednimi przepisami sztuki budowlanej oraz z zaleceniami technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji instalacji i użytkowania. Przed włączeniem do eksploatacji należy dokonać protokolarnego odbioru technicznego, do którego należy załączyć opinię kominarską i specjalisty P-POŻ.

Przy instalowaniu piecyków wolnostojących należy przestrzegać wszystkich powiązanych norm krajowych i europejskich jak również przepisów lokalnych a w szczególności:

1. Ustawy prawo budowlane z dnia 7 lipca 1994 roku (Dz. U. nr 156, poz. 1118 z 2006 roku, z późniejszymi zmianami),
2. Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 roku w sprawie warunków technicznych, jakimi powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. nr 75, poz. 690 z 2002 roku z późniejszymi zmianami),
3. Normy PN-EN 13240:2008 „Ogrzewacze pomieszczeń na paliwa stałe - Wymagania i badania.”
4. PN-EN 1443:2005 – Kominy. Wymagania ogólne.
5. PN-EN 1457-2:2012 – Kominy - Ceramiczne wewnętrzne przewody kominowe - Część 2: Przewody kominowe eksploatowane w stanie mokrym - Wymagania i metody badań

Zgodnie z Rozporządzenia Ministra Infrastruktury (§ 132, ust. 2) dopuszcza się stosowanie pieców i trzonów kuchennych na paliwo stałe w budynkach o wysokości do 3 kondygnacji nadziemnych włącznie, jeżeli nie jest to sprzeczne z ustaleniami miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, przy czym w budynkach zakładów opieki zdrowotnej, opieki społecznej, przeznaczonych dla dzieci i młodzieży, lokalach gastronomicznych oraz pomieszczeniach przeznaczonych do produkcji żywności i środków farmaceutycznych — pod warunkiem uzyskania zgody właściwego państwowego inspektora sanitarnego. Oprócz tego piecyki wolnostojące należy instalować w pomieszczeniach:

- o kubaturze wynikającej ze wskaźnika $4 \text{ m}^3/\text{kW}$ nominalnej mocy cieplnej piecyka, lecz nie mniejszej niż 30 m^3 ,
- spełniających wymagania dotyczące wentylacji, o których mowa w § 150, ust. 9 rozporządzenia,
- posiadających przewody kominowe określone w § 140, ust. 1 i 2 oraz § 145, ust. 1 rozporządzenia,
- w których możliwy jest dopływ powietrza do paleniska piecyka w ilości co najmniej $10 \text{ m}^3/\text{h}$ na 1 kW nominalnej mocy cieplnej piecyka.

Zgodnie z Rozporządzenia Ministra Infrastruktury (§ 150, ust. 9 i 10) w pomieszczeniu z paleniskami na paliwo stałe pobierającymi powietrze do spalania z pomieszczenia i z grawitacyjnym odprowadzeniem spalin przewodem od urządzenia stosowanie mechanicznej wentylacji wyciągowej jest zabronione. Wymagania tego nie stosuje się do pomieszczeń, w których zastosowano wentylację nawiewno-wywiewną zrównoważoną lub nadciśnieniową.

1. Opis urządzenia / Przeznaczenie urządzenia

Piec żeliwny jest to urządzenie na paliwo stałe. Może być zainstalowany zarówno, jako samodzielne jak i dodatkowe źródło ciepła.

Żeliwne segmenty pieca złożone są w całość, uszczelnione masą uszczelniającą i skręcone śrubami. Palenisko pieca P2 wyposażone jest dodatkowo cegłą szamotową. Palenisko jest szczelnie zamykane drzwiczkami z żaroodporną szybą. Na dnie komory spalania znajduje się żeliwny ruszt. Pod rusztem zabudowano blaszany, wysuwany popielnik. Wysunięcie popielnika odbywa się po otwarciu żeliwnych drzwiczek. Przednia rama pieca wyposażona jest w przepustnicę powietrza pierwotnego potrzebnego do spalania paliwa. Przepustnica powietrza może być przesuwana w dwa skrajne położenia i służy do regulacji ilości powietrza podawanego pod ruszt komory spalania. Niektóre piece jest wyposażone w regulację ciągu w kanale spalinowym przez zastosowanie szybra. Po otwarciu drzwiczek następuje załadunek opału.

2. Paliwa

Ze względu na konstrukcję jedynym możliwym paliwem, które może być stosowane jest drewno twarde: dąb, grab, buk. Ze względu na zbyt gwałtowny zapłon odradza się stosowania drewna drzew iglastych, które zawierają żywicę i brudzą szybę. Należy używać suchego drewna o wilgotności niższej niż 20% (dotyczy to drewna składowanego przez dwa lata w miejscu suchym i przewiewnym). Drewno o zwiększonej wilgotności powoduje złe spalanie oraz szybkie brudzenie się szyby i przewodu kominowego. Drewno takie jest mniej skuteczne i wytwarza więcej kreozotu.

Paliwa zakazane

Materiały: drewno tropikalne np. mahoni. Zakazane jest używanie do rozpalania ognia produktów chemicznych lub substancji płynnych takich jak: olej, alkohol, benzyna, nafta. Ogrzewacz nie jest przewidziany do spalania odpadów, drewna tropikalnego np. mahoniu.

3. Montaż i instalacja pieca żeliwnego

Przed przystąpieniem do podłączenia pieca należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz sprawdzić kompletność jego wyposażenia. Podstawowym warunkiem bezpiecznej i ekonomicznej eksploatacji pieca jest sprawny technicznie i właściwie dobrany pod względem przekroju poprzecznego oraz odpowiedniej szczelności przewód kominowy, wykonany zgodnie z prawem budowlanym. Przed podłączeniem pieca do komina należy dokonać odbioru przewodu kominowego przez uprawnionego kominiarza. Komin w dolnej części, poniżej miejsca podłączenia pieca powinien być wyposażony w niepalne, podwójne drzwiczki rewizyjne, tzw. wyczystkę.



UWAGA: Każdy piec powinien być podłączony do oddzielnego przewodu spalinowego o odpowiednim ciągu (10-15 Pa).

Podłączenie do kanału dymnego powinno być obowiązkowo wykonane z rury o średnicy 120 mm, 130 mm, 150 mm, 180 mm lub 200 mm w zależności od typu wkładu. Połączenie króćca spalinowego wkładu z łącznikiem jak również poszczególne elementy łącznika oraz jego połączenie z przewodem dymowym (kominowym) powinny być wykonane w sposób zapewniający szczelność. Do tego celu należy użyć specjalnej pasty żaroodpornej bądź kleju modelarskiego odpornego na wysokie temperatury. Zaleca się, aby kolanko wchodzące w skład łącznika miało kąt pochylenia od pionu nie większy niż 45° (zapobiegnie to nadmiernemu gromadzeniu się sadzy w łączniku) i było wyposażone w wyczystkę.

Dla piecyków o średnicy króćca spalinowego mniejszego lub równego 200 mm minimalny przekrój przewodu kominowego powinien wynosić 4 dm² (np. 20 cm x 20 cm). Jego przekrój musi być stały na całej długości. Zbyt duży przekrój przewodu kominowego może stanowić zbyt dużą przestrzeń do ogrzania, co z kolei może powodować zakłócenia w działaniu paleniska.

Przewód kominowy nie może mieć więcej niż dwóch nacheyleń, a kąt tych nacheyleń wraz z pionem nie może przekraczać 45° dla przewodu kominowego o wysokości do 5m oraz 20° dla przewodów o większej wysokości.

Należy zwrócić uwagę na stan istniejącego przewodu kominowego, do którego ma być podłączony piec. Wiele z nich jest nieszczelnych, porowatych (ulegają szybko zabrudzeniu), lub nieodpornych na temperatury, które osiąga dym. Aby wyeliminować wszelkie ryzyko, zalecamy wprowadzić w istniejący przewód kominowy na całej jego długości wkład kominowy stalowy posiadający atest dopuszczający go do tego typu zastosowań.

Przewody spalinowe powinny być umieszczone w ścianach pomiędzy ogrzewanymi pomieszczeniami. W przypadku lokalizowania komina w ścianie budynku, należy wykonać jego izolację z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur. Jej brak może spowodować obniżenie temperatury spalin i zanik ciągu. Powierzchnia przekroju poprzecznego kanału spalinowego nie powinna być mniejsza od przekroju poprzecznego króćca odprowadzającego spaliny do komina. Jeżeli w króćcu spalin wylotowych zainstalowana jest zasuwa spalin, to w położeniu zamkniętym powinna ona mieć nieprzesłonięty przekrój równy co najmniej 25% przekroju poprzecznego króćca spalin. Kminy powinny być wyprowadzone ponad dach zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wyloty przewodów dymowych należy wykonywać wg następujących zasad:

- przy dachach płaskich o kącie nachylenia połaci dachowych nie większym niż 12° niezależnie od konstrukcji dachu, wyloty powinny znajdować się co najmniej o 0,6 m wyżej od poziomu kalenicy lub orbrzeży budynku przy dachach węgłobitych
- Przy dachach stromych o kącie nachylenia połaci dachowych powyżej 12° i pokryciu:
 - ◊ łatwo zapalnym, wyloty przewodów powinny znajdować się na wysokości co najmniej 0,6 m wyżej od poziomu kalenicy,
 - ◊ niepalnym, niezapalnym i trudno zapalnym, wyloty przewodów powinny się znajdować co najmniej o 0,3 m od powierzchni dachu oraz w odległości mierzonej w kierunku poziomym od tej powierzchni co najmniej 1,0 m.
- Przy usytuowaniu komina obok elementu budynku stanowiącego przeszkodę (zasłony) dla prawidłowego działania przewodów, ich wyloty powinny znajdować się ponadto:
 - ◊ ponad płaszczyznę wyprowadzoną pod kątem 12° w dół do poziomu najwyższej przeszkody (zasłony) dla kominów znajdujących się w odległości od 3 do 10 m od tej przeszkody przy dachach stromych,
 - ◊ co najmniej na poziomie górnej krawędzi przeszkody (zasłony) dla kominów usytuowanych w odległości od 1,5 do 3,0 m od przeszkody,
 - ◊ co najmniej o 0,3 m wyżej od górnej krawędzi przeszkody (zasłony) dla kominów usytuowanych w odległości 1,5 m od tej przeszkody,

Instalacja i rozruch pieca powinny być dokonane przez wykwalifikowaną ekipę montażową. Nie ponosimy odpowiedzialności za instalacje niezgodne z polskimi normami, nieodpowiadające zaleceniom zawartym w niniejszym opisie lub też za instalacje, w których zostały użyte dodatkowe nieodpowiednie materiały.

4. Zalecenia dotyczące instalacji pieca

Piecyki wolnostojące należy zawsze ustawiać na podłożu niepalnym o odpowiedniej nośności. Podłoga wokół piecyka z materiału łatwo palnego powinna być zabezpieczona pasem materiału niepalnego o szerokości co najmniej 50cm poza krawędzie zewnętrzne urządzenia. Według polskich norm, każdy metr kwadratowy stropu w budynku jednorodzinny, musi przenieść obciążenie 150 kg. Masa piecyka powinna być podzielona na obszarze objętym piecykiem powiększonym o 0,6 m w każdym kierunku. W związku z tym gdy powierzchni montażowa piecyka wynosi $0,5 \times 0,7$ m to oddziałuje ona na powierzchnię stropu równą $(0,6 + 0,5 + 0,6) \times (0,6 + 0,7 + 0,6) = 3,23 \text{ m}^2$. Zatem piecyk o powierzchni montażowej $0,35 \text{ m}^2$ może ważyć maksymalnie 484 kg ($150 \text{ kg/m}^2 \times 3,23 \text{ m}^2$). Reasumując piecyki produkowane przez Kaw-met można instalować bez konieczności wzmacniania stropu. Niemniej jednak, gdy nie jesteśmy pewni konstrukcji stropu, na którym ma być instalowany piecyk należy bezwzględnie skontaktować się z konstruktorem budowlanym, aby wzmocnić strop lub wykonać specjalną konstrukcję rozkładającą masę na większą powierzchnię.

Piecyk powinien być zamontowany na stabilnym postumencie, wykonanym z ognioodpornego materiału.

Nie należy ustawiać kominka bezpośrednio na podłodze!

Należy pamiętać, aby w odległości 1 m od piecyka nie znajdowały się żadne przedmioty wykonane z materiałów łatwopalnych (np. meble, zasłony itp.).

5. Zasada działania

Otworzyć maksymalnie przepustnice powietrza pierwotnego i wtórnego, otworzyć drzwiczki za pomocą uchwytu. Włożyć do komory paleniskowej zwinięty papier lub specjalną rozpalkę, a następnie ułożyć w stożek kilka drobnych i suchych polan. Podpalić papier i zamknąć drzwiczki. Gdy jest już utworzona warstwa zapłonowa żaru (grubość ok. 3 cm) załadować palenisko właściwym paliwem. W chwili załadunku drewna należy delikatnie obchodzić się z drzwiczkami. Przed dolożeniem drewna należy zawsze przepustnicę spalin (szyber) ustawić w położenie otwarcia, odczekać ok. 1 min i dopiero przystąpić do otwierania drzwiczek zamykających palenisko. Nie otwierać drzwiczek zbyt gwałtownie, najpierw nieznacznie je rozszczelić, odczekać kilka sekund a następnie otworzyć całkowicie. Taki sposób postępowania zabezpiecza przed wydostawaniem się dymu na pomieszczenie, w którym piec jest zainstalowany.

Maksymalna masa drewna, która może być jednorazowo załadowana do danego pieca – patrz tablice z parametrami. Jednocześnie należy pamiętać o tym, iż najlepsze parametry pracy kominki osiągają, gdy spalane są polana o średnicy 12 do 15 cm.

Intensywność spalania ustala się poprzez regulację zasuw przepuszczającej powietrze umieszczonej na przedniej stronie popielnika. Zaleca się użytkownikom eksploatacji urządzenia w czasie pierwszych godzin pracy przy niskich obciążeniach ok. 30 – 50% obciążenia nominalnego, ze względu na zbytne naprężenia cieplne mogące doprowadzić do jego nadmiernego zużycia a nawet uszkodzenia urządzenia. W ciągu pierwszych dziesięciu dni należy umiarkowanie korzystać z paleniska, żeby umożliwić całkowite wyschnięcie pieca. Podczas pierwszego rozpalenia piec może wydzielać nieprzyjemny zapach. Takie zjawisko występuje w początkowym okresie i jest spowodowane utwardzaniem się kleju, farby i innych konserwantów. Proces spalania należy prowadzić powoli utrzymując stopniowy wzrost temperatury, aby nie wywołać szkodliwych naprężeń cieplnych. Po okresie wysychania pieca należy zrobić intensywną próbę palenia, która całkowicie zlikwiduje nieprzyjemne zapachy (nie są one toksyczne). Należy zadbac o właściwe wentrowanie pomieszczenia.

Ogrzewanie w okresie przejściowym i przy niedogodnych warunkach pogodowych

W okresach przejściowym, tzn. przy temperaturach zewnętrznych w granicach 15°C lub wyższych oraz przy niekorzystnych warunkach pogodowych (silne wiatry itp.) mogą wystąpić zakłócenia ciągu kominowego co skutkuje cofaniem się spalin do pomieszczenia w momencie otwierania drzwiczek oraz większym zadymieniem w komorze spalania w normalnym procesie spalania. W takiej sytuacji należy do paleniska wkładać mniejszą ilość paliwa i bardziej otworzyć przysłony doprowadzające powietrze do paleniska oraz ewentualnie przepustnicę spalin (szyber). Tymi zabiegami ustabilizujemy ciąg kominowy i wyregulujemy proces spalania (choć może wystąpić sytuacja, że będziemy zmuszeni częściej podkładać drewno)

W celu zmniejszenia oporów przepływu dla powietrza należy częściej usuwać popiół z popielnika.

Gdy ciąg kominowy się ustabilizuje, możemy stopniowo zmniejszać dopływ powietrza obserwując jednak przebiega procesu spalania, aby nie doprowadzić do sytuacji jak wyżej.

Uwagi:

- Nie należy przegrzewać urządzenia.
- Nie należy dotykać paleniska w chwili gdy pali się ogień, należy również zwracać uwagę, aby w jego pobliżu nie znajdowały się dzieci.
- Nie należy rozpalać zbyt wielkiego ognia.
- Wloty powietrza nie mogą być modyfikowane w żaden sposób.
- Nie należy demontować komory spalania.

- Nie należy spalać w piecu odpadów z plastiku, gumy, kauczuku i innych produktów, które powodują zanieczyszczenie atmosfery i zwiększają ryzyko zapalenia się przewodu kominowego.
- Nie należy palić przy zupełnie otwartym popielniku, gdyż palenisko osiąga wtedy zbyt dużą temperaturę, co może spowodować odkształcenie elementów żeliwnych bądź ich pęknięcie.
- Nie należy zalewać paleniska wodą w celu zagaszenia ognia.
- Wszystkie piecyki wolnostojące są urządzeniami o spalaniu okresowym (z wyjątkiem piecyka P2, stałopalnego). Nie oznacza to, że w piecykach nie można prowadzić procesu palenia w sposób ciągły. Określenie „o spalaniu okresowym” informuje o tym, iż paliwo o masie podanej w tabeli pali się w granicach 1 godziny (zależy to od parametrów paliwa).

6. Wentylacja ważne wskazówki

- Nie należy rozpalać w piecu w chwili, gdy w pomieszczeniu znajdują się gazy łatwopalne.
- Z urządzenia, w chwili rozpalać, może wydobywać się dym, jeżeli zainstalowany system wentylacji powoduje powstanie podciśnienia w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, dotyczy to przeważnie pomieszczeń wyposażonych w mechaniczny system wyciągu VMC (np. wyciąg kuchenny, etc.).
- Należy sprawdzić czy powietrze konieczne do spalania, może być pobierane w wystarczającej ilości z pomieszczenia, w którym jest zainstalowane urządzenie. Jeżeli konstrukcja budynku jest taka, że ilość powietrza jest zbyt mała, aby zapewnić utlenianie i wentylację, należy przewidzieć dodatkową instalację doprowadzającą powietrze.
- Kratki doprowadzające powietrze do spalania nie należy zamykać oraz powinny być tak skonstruowane, aby nie mogły się zapchać.

7. Zasady konserwacji

Usuwanie popiołu

Popiół należy usuwać wtedy, gdy jest to konieczne. Nadmierna ilość popiołu uniemożliwi obieg powietrza koniecznego do spalania oraz może spowodować przegrzanie się rusztu i jego uszkodzenie. Popiół należy przesypać do metalowego pojemnika zaopatrzonego w szelchna pokrywę. Pojemnik należy ustawić na niepalnym podłożu z dala od materiałów palnych aż do całkowitego wystudzenia.

Czyszczenie szyby

Czyszczenie szyby nie powinno się odbywać, gdy palenisko jest ciepłe. Na rynku istnieje wiele środków umożliwiających usunięcie osadów. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Nie używać środków ściernych. Drzwiczki należy każdorazowo zamykać. Nie rozpalać ognia zbyt blisko szyby. Nie używać pieca, gdy szyba jest pęknięta. Nie używać płynów łatwopalnych, tłuszczu lub innych niedostosowanych preparatów ułatwiających rozpalać.

Czyszczenie komina

W chwili, gdy drewno się spala powoli powstaje sadza oraz para zawierająca substancje organiczne, wchodzące w reakcję z parą wodną wydzielaną przez drewno, w ten sposób, na ściankach wystudzonego pieca tworzy się osad kreozotowy. Jeżeli osad ten zapali się powstaje płomień o bardzo wysokiej temperaturze. Należy regularnie sprawdzać gromadzenie się kreozotu po to, aby określić częstotliwość czyszczenia komina. Należy pamiętać, że im spalanie jest intensywniejsze tym osadzanie się kreozotu jest mniejsze. Co za tym idzie, w okresach ciepłych konieczne będzie częstsze czyszczenie natomiast w porach zimowych wystarczające będzie czyszczenie dokonywane raz na dwa miesiące.

8. Instrukcja montażu szyby

Szyba w ramie nie powinna być zbyt mocno dokręcona. Po montażu musi być możliwość przesunięcia szyby w ramie. Jest to konieczne, dlatego, że szkło i metal mają różne współczynniki rozszerzalności termicznej i zbyt mocno przytwierdzona szyba uległaby zniszczeniu.



DO MONTAŻU SZYBY NIE WOLNO STOSOWAĆ ŻADNYCH KLEJÓW WIĄŻĄCYCH NA STAŁE SZKŁO I METAL. SZYBY NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ.

Maksymalna temperatura przy ciągłym grzaniu wynosi ok. 800°C. Średnia temperatura w piecu działająca na szybę wynosi ok. 450°C. Pozostawia to do dyspozycji bardzo dużą rezerwę i pęknięcie szyby nie może być wywołane przegrzaniem.

9. Pożar komina

Skutkiem zbyt rzadkiej częstotliwości czyszczenia komina lub spalania mokrego drewna może być tzw. pożar komina spowodowany zapaleniem się kreozotu (łatwo palna substancja wydzielająca się przy spalaniu mokrego drewna).

Charakterystycznymi objawami pożaru komina są: zapach spalin (sadzy) w budynku, podejrzane, niesłyszane wcześniej odgłosy w kominie, duży wzrost temperatury komina, wydobywające się iskry lub płomień z komina.

W przypadku stwierdzenia pożaru w kominie należy:

- natychmiast wezwać Straż Pożarną
- w miarę możliwości wygasić ogień w piecyku używając do tego celu piasku, ziemi
- pożaru kominą nie należy gasić wodą, gdyż gwałtowne oziębienie kominą i parowanie wody może spowodować jego pęknięcia i rozprzestrzenienie się pożaru.
- odciąć dopływ powietrza do piecyka zamykając drzwiczki oraz doprowadzenia powietrza pierwotnego i ewentualnie wtórnego.
- Po pożarze kominą należy zlecić przegląd jego stanu technicznego firmie kominarskiej zanim ponownie rozpalamy ogień w piecyku.

10. Identyfikacja objawów nieprawidłowej pracy piecyka

Objawy	Prawdopodobna przyczyna	Postępowanie
Problemy z rozpalaniem. Ogień gaśnie	Zbyt duża wilgotność drewna	Stosować drewno o wilgotność mniejszej niż 20% (drewno sezonowane przez 2 lata w miejscu zadaszonym i przewiewnym).
	Użyte do rozpalania szczapy drewna są zbyt grube	Przy rozpalaniu używać mniejszych kawałków drewna. Do utrzymania ognia używać rozłupanych polan.
	Użyte do rozpalania szczapy drewna są zbyt grube	Zwiększyć dopływ powietrza poprzez otwarcie przysłony doprowadzającej powietrze pod ruszt.
	Zbyt mały ciąg kominowy	Sprawdzić czy przepustnica spalin nie jest zamknięta (jeżeli tak otworzyć ją). Zlecić przegląd przewodu kominowego pod kątem jego szczelności lub czy nie jest przytkany (jeśli to konieczne wyczyścić).
Płomienie są zbyt duże, wypełniają całe palenisko	Zbyt duża ilość powietrza do spalania	Zmniejszyć dopływ powietrza poprzez przymknięcie przysłony doprowadzającej powietrze pod ruszt.
	Ciąg jest zbyt duży	Zlecić zainstalowanie automatycznego regulatora ciągu.
	Drewno jest złej jakości	Stosować drewno twardych drzew liściastych jak dąb, grab, buk, jesion. Nie palić drewnem drzew iglastych.
Przy rozpalaniu dym wychodzi na pomieszczenie	Zimny przewód kominowy	Podgrzać przewód kominowy rozpalamy w przewodzie kominowym (dostęp przez drzwiczki rewizyjne) np. papier lub bardzo drobne kawałki drewna.
Podczas podkładania zbyt intensywny wpływ spalin do pomieszczenia	Zbyt mały ciąg kominowy	Sprawdzić czy przepustnica spalin nie jest zamknięta (jeżeli tak otworzyć ją). Zlecić przegląd przewodu kominowego pod kątem jego szczelności lub czy nie jest przytkany (jeśli tak to konieczne wyczyścić).
	Wiatr dostaje się do kominą	Zamontować na wylocie kominą nasadę kominową zabezpieczającą przed wtłaczaniem wiatru do kominą
Zbyt mała moc grzewcza piecyka	Drewno jest złej jakości	Stosować drewno twardych drzew liściastych jak dąb, grab, buk, jesion. Nie palić drewnem drzew iglastych.
Szybkie brudzenie się szyby	Zbyt mały ciąg kominowy	Sprawdzić czy przepustnica spalin nie jest zamknięta (jeżeli tak otworzyć ją lub wyregulować aby zniwelować zjawisko brudzenia się szyby)
	Zbyt mała ilość powietrza do spalania dopływa do piecyka	Zwiększyć dopływ powietrza poprzez otwarcie przysłony doprowadzającej powietrze pod ruszt oraz gdy jest przysłony powietrza wtórnego. Sprawdzić czy komora popielnika i sam popielnik nie są wypełnione popiołem, jeżeli tak wyczyścić.
	Drewno jest złej jakości	Stosować drewno twardych drzew liściastych jak dąb, grab, buk, jesion itp. o wilgotność mniejszej niż 20% (odpowiada to drewnu sezonowanemu przez 2 lata w miejscu zadaszonym i przewiewnym)
Intensywne wykraplanie się wody w pale- nisku	Zbyt wilgotne drewno	Stosować suche drewno o wilgotność mniejszej niż 20% co odpowiada drewnu sezonowanemu przez 2 lata w miejscu zadaszonym i przewiewnym.
	W trakcie opadów wpływające do kominą krople deszczu	Zamontować na wylocie kominą nasadę kominową zabezpieczającą przed wpływaniem do kominą kropli deszczu

11. Warunki gwarancji

1. Gwarancja na sprawne działanie pieca potwierdzona pieczęcią zakładu, lub punktu sprzedaży detalicznej i podpisem sprzedawcy jest udzielana na okres 24 miesięcy na piece KAWMET Standard i 60 miesięcy na KAWMET Premium od daty zakupu.
2. W przypadku wystąpienia w okresie gwarancyjnym uszkodzeń lub wad materiałowych producent zapewnia bezpłatną naprawę.
3. Wszystkie uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwego magazynowania, niewłaściwej obsługi oraz nieumiejętnej konserwacji, niezgodne z warunkami określonymi w instrukcji obsługi i eksploatacji, oraz wskutek innych przyczyn nie z winy producenta powodują utratę gwarancji.
4. Gwarancją nie są ujęte szyby i uszczelnienia oraz części których uszkodzenie nastąpiło na skutek nieostrożnego i niezgodnego z instrukcją postępowania użytkownika, a w szczególności:
 - ◊ stosowanie innego paliwa niż drewno,
 - ◊ ładowanie paleniska drewnem do maksimum,
 - ◊ zbyt intensywnego rozpalamia ognia w palenisku nie rozgrzanym,
 - ◊ zalania wodą paleniska,
 - ◊ modyfikacji w samym palenisku lub w instalacji
 - ◊ uszkodzeń mechanicznych,
 - ◊ niezastosowania się do instrukcji montażu.
 - ◊ korozja – piecyk należy chronić przed wilgocią
 - ◊ nieprawidłowego ciągu kominowego
 - ◊ wad powstałych na skutek transportu
5. Wykruszenie się masy uszczelniającej podczas transportu lub montażu winno być uzupełnione przez instalatora przed uruchomieniem urządzenia. Uszczelki są uznawane jako elementy zużywające się i należy je wymieniać przed każdym sezonem grzewczym.
6. Gwarancji nie podlegają elementy paleniska pozostające w bezpośrednim kontakcie ze spalonym paliwem takie jak: ruszt, deflektor, osłony drewna, płyta żarowa, dekoracyjne listwy. Przebarwienie się / zanikanie patyny jest zjawiskiem naturalnym i nie stanowi powodu do reklamacji.
7. Nabywca będzie miał uprawnienia z tytułu gwarancji wówczas, gdy instalacja pieca zostanie wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z instrukcją montażu, a piec przed włączeniem do eksploatacji będzie posiadał protokółny odbiór techniczny.
8. Producent dopuszcza wymianę pieca na podstawie orzeczenia uprawnionego rzeczoznawcy, że nie można dokonać jego naprawy.
9. Zakład jest zobowiązany do wykonania naprawy gwarancyjnej/wymiany w terminie 30 dni od daty zgłoszenia piecyka do naprawy przez nabywcę oraz po otrzymaniu kompletu dokumentów (karta gwarancyjna, zgłoszenie reklamacyjne, dowód zakupu). Z uwagi na specyfikę produktu, naprawa lub wymiana odbywa się wyłącznie na miejscu montażu.
10. Gwarancja ulega przedłużeniu o okres od dnia zgłoszenia naprawy piecyka do dnia zawiadomienia nabywcy o wykonaniu naprawy. Czas ten jest potwierdzony w karcie gwarancyjnej.
11. Naprawa piecyka w okresie gwarancyjnym przez osoby nieupoważnione przez producenta unieważnia uprawnienia nabywcy z tytułu gwarancji.
12. Nabywca może dochodzić swoich roszczeń z tytułu gwarancji dopiero wówczas gdy Zakład nie wykonuje zobowiązań wynikających z gwarancji.
13. Niniejsza karta gwarancyjna stanowi jedyną podstawę dla nabywcy do bezpłatnego wykonania napraw gwarancyjnych.
14. Nieważna jest karta gwarancyjna bez dat, pieczęci podpisów, jak również z poprawkami i skreśleniami dokonanymi przez osoby nieupoważnione.
15. W wypadku zgubienia karty duplikaty nie będą wydawane.
16. Urządzenie musi być zainstalowane pod adresem figurującym w karcie gwarancyjnej.
17. Dopuszczalne jest stosowanie tylko części zamiennych producenta.
18. Gwarancja nie wyłącza ani nie zawiesza uprawnień z rękojmi.

Zastosowanie pieca, sposób podłączenia do komina oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z niniejszą instrukcją. Zabrania się przerabiania piecyka i wprowadzania zmian w konstrukcji.

PARAMETR	JEDN. EINH.	KAWMET STANDARD ECO					
		P3 (7.4 kW) ECO	P7 (9.3 kW) ECO	P7 LB / PB (10.5 kW) ECO	P8 (7.9 kW) ECO	P9 (8 kW) ECO	P10 (6.8 kW) ECO
PL Moc nominalna / CZ Výkon / SK Výkon / EN Nominal heat output / DE Nominalleistung / RU Номинальная мощность / UA Номінальна потужність (P nom)	kW	7,4	9,3	10,5	7,9	8	6,8
PI Sprawność / CZ Účinnost / SK Účinnosť / EN Efficiency / DE Wirkungsgrad / RU КПД / UA ККД	%	71,6	65,9	73,5	78,1	78,1	66,6
PL Jednorazowy zasyp paliwa / CZ Jednorázový zásyyp paliva / SK Jednorázový zásyyp paliva / EN Single fuel charge / DE Einmalige Aufladung / RU Разовая загрузка топлива / UA Разове завантаження палива	kg	1,8	2,66	2,83	2,03	1,8	3,6
PL Stalopalność / CZ Doba nepřetržitého hoření / SK Doba nepretržitého horenia / EN Burning time of one load of firewood / DE Dauerbrenne Refuellung intervals / RU Время горения одной загрузки дров / UA Час горіння одного завантаження дров при (P nom)	h	0,75 h	0,81 h	0,83 h	0,83 h	0,76 h	0,75 h
PL Średnia temperatura spalin / CZ Průměrná teplota spalin / SK Priemerná teplota spalin / EN Mean flue gases temperature / DE Durchschnittliche Abgasatemperatur / RU Средняя температура продуктов сгорания / UA Середня температура продуктів згорання	°C	336,6	367,1	369,7	302,7	222,7	426,4
PI Emisja CO (przy 13% O₂) / CZ Emise CO (pri 13% O ₂) / SK Emisie CO / EN Carbon emission (calculated 13% O ₂) / DE CO-Emission (bei 13% O ₂) / RU Выделение CO (при 13% O ₂) / UA Виділення CO (при 13% O ₂)	%	0,15	0,16	0,14	0,15	0,14	0,14
PI Wymagany ciąg kominowy / CZ Požadovaný tah komínu / SK Požadovaný tah komína / EN Required chimney draft / DE Erforderlicher Zug im Schornstein / RU Необходимая тяга в дымоходе / UA Необхідна тяга в димоході	Pa	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
PI Wymiary zewnętrzne CZ Vnější rozměry SK Vonkajšie rozmery EN Outer dimensions DE Außenabmessungen RU Габариты UA Зовнішні розміри	PI Wysokość / CZ Výška / SK Výška / EN High / DE Höhe / RU Высота / UA Висота	625 (695)	662 (695)	670 (710)	713	834	615 (665)
	PI Szerokość / CZ Šířka / SK Šírka / EN Width / DE Breite / RU Ширина / UA Ширина	465	574	775	508	475	490
	PI Głębokość / CZ Hloubka / SK Hĺbka / EN Depth / DE Tiefe / RU Глубина / UA Глибина	420	474	505	410	384	450
PI Waga / CZ Hmotnost / SK Hmotnosť / EN Weight / DE Gewicht / RU Вес / UA Вага	kg	86	118	148	91	79	77
PI Średnica przewody kominowego / CZ Průměr kouřového kanálu / SK Priemer dymového kanála / EN Flue pipe diameter / DE Abgasrohrdurchmesser / RU Диаметр дымохода / UA Діаметр димоходу	mm	150	150	150	150	120	150
PI Odległość od materiałów palnych / CZ Vzdálenost od hořlavých materiálů / SK Vzdialenosť od horľavých materiálov / EN Distance to adjacent combustible materials / DE Abstand zu brennbaren Materialien / RU Расстояние от горючих материалов / UA Відстань від горючих матеріалів	mm	1500					
PI OPAL / CZ Palivo / SK Palivo / EN Fuel / DE Brennstoff / RU Топливо / UA Паливо	-	PI Drewno liściaste o wilgotności ≤20% / CZ Dřevo listnatých stromů / SK Drevo listnatých stromov / EN Firewood from deciduous trees / DE Brennholz von Laubbäumen / RU Дрова из лиственных деревьев / UA Дрова листяних дерев					

PARAMETR	JEDN. EINH.	KAWMET PREMIUM ECO		
		NIKA S5 ECO	SPHINX S6 ECO	ARES S7 ECO
PL Moc nominalna / CZ Výkon / SK Výkon / EN Nominal heat output / DE Nominalleistung / RU Номинальная мощность / UA Номінальна потужність (P nom)	kW	11,3	13,9	11,3
PI Sprawność / CZ Účinnost / SK Účinnost / EN Efficiency / DE Wirkungsgrad / RU КПД / UA ККД	%	77,0	77,0	77,0
PL Jednorazowy zasyp paliwa / CZ Jednorázový zásyp paliva / SK Jednorázový zásyp paliva / EN Single fuel charge / DE Einmalige Aufladung / RU Разовая загрузка топлива / UA Разове завантаження палива	kg	3,5	2,68	3,5
PL Stałopalność / CZ Doba nepřetržitého hoření / SK Doba nepretržitého horenia / EN Burning time of one load of firewood / DE Dauerbrenne Refuelling intervals / RU Время горения одной загрузки дров / UA Час горіння одного завантаження дров при (P nom)	h	0,45	0,45	0,45
PL Średnia temperatura spalin / CZ Průměrná teplota spalin / SK Priemerná teplota spalin / EN Mean flue gases temperature / DE Durchschnittliche Abgastemperatur / RU Средняя температура продуктов сгорания / UA Середня температура продуктів згорання	°C	371,0	371,0	371,0
PI Emisja CO (przy 13% O₂) / CZ Emise CO (pri 13% O₂) / SK Emisie CO / EN Carbon emission (calculated 13% O₂) / DE CO-Emission (bei 13% O₂) / RU Выделение CO (при 13% O₂) / UA Виділення CO (при 13% O₂)	%	0,04	0,04	0,04
PI Wymagany ciąg kominowy / CZ Požadovaný tah komínu / SK Požadovaný tah komína / EN Required chimney draft / DE Erforderlicher Zug im Schornstein / RU Необходимая тяга в дымоходе / UA Необхідна тяга в димоході	Pa	12±2	12±2	12±2
PI Wymiary zewnętrzne / CZ Vnější rozměry / SK Vonkajšie rozmery / EN Outer dimensions / DE Außenabmessungen / RU Габариты / UA Зовнішні розміри	PI Wysokość / CZ Výška / SK Výška / EN High / DE Höhe / RU Высота / UA Висота	712 (740)	808 (810)	712 (740)
	PI Szerokość / CZ Šířka / SK Šírka / EN Width / DE Breite / RU Ширина / UA Ширина	681	775	681
	PI Głębokość / CZ Hloubka / SK Hĺbka / EN Depth / DE Tiefe / RU Глубина / UA Глибина	524	572	524
PI Waga / CZ Hmotnost / SK Hmotnosť / EN Weight / DE Gewicht / RU Вес / UA Вага	kg	140	180	140
PI Średnica przewody kominowego / CZ Průměr kouřového kanálu / SK Priemer dymového kanála / EN Flue pipe diameter / DE Abgasrohrdurchmesser / RU Диаметр дымохода / UA Діаметр димоходу	mm	125/139 (130)	153 (150)	125/139 (130)
PI Odległość od materiałów palnych / CZ Vzdálenost od hořlavých materiálů / SK Vzdialenosť od horľavých materiálov / EN Distance to adjacent combustible materials / DE Abstand zu brennbaren Materialien / RU Расстояние от горючих материалов / UA Відстань від горючих матеріалів	mm	1500		
PI OPAL / CZ Palivo / SK Palivo / EN Fuel / DE Brennstoff / RU Топливо / UA Паливо	-	PI Drewno liściaste o wilgotności ≤20% / CZ Dřevo listnatých stromů / SK Drevo listnatých stromov / EN Firewood from deciduous trees / DE Brennholz von Laubbäumen / RU Дрова из лиственных деревьев / UA Дрова листяних дерев		

KAWMET PREMIUM ECO						
HELIOS S8 ECO	ZEUS S9 ECO	SPARTA S10 ECO	PROMETEUS S11 ECO	ATHENA S12 ECO	EOS S13 ECO	SELENA S14 ECO
13,9	11,3	13,9	8,5	12,3	10	6,5
77,0	77,0	77,0	76,0	77,0	77,0	76,0
3,5	2,68	3,5	2,68	3,5	2,68	2,68
0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
371,0	371,0	371,0	332,0	371,0	371,0	332,0
0,04	0,04	0,04	0,09	0,04	0,04	0,09
12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
808 (810)	712 (740)	808 (810)	599 (670)	804 (820)	741 (750)	700 (770)
775	681	775	566	735	660	535
572	524	572	433	608	459	409
180	140	180	90	180	160	100
153 (150)	125/139 (130)	153 (150)	125/139 (130)	153 (150)	125/139 (130)	125/139 (130)
1500						
PI Drewno liściaste o wilgotności ≤20% / CZ Dřevo listnatých stromů / SK Drevo listnatých stromov / EN Firewood from deciduous trees / DE Brennholz von Laubbäumen / RU Дрова из лиственных деревьев / UA Дрова листяних дерев						

PARAMETR		JEDN. EINH.	KAWMET STANDARD ECO	
			P3 (7.4 kW) ECO	
PL Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń / CZ Sezónní energetická účinnost vytápění / SK Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru / EN The seasonal space heating energy efficiency / DE Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad / RU Сезонная энергоэффективность отопления помещений / UA Сезонна енергоефективність обігріву приміщень		(ηs) [%]	61,6	
PL Współczynnik efektywności energetycznej / CZ Index energetické účinnosti / SK Index energetickej účinnosti / EN Energy efficiency index / DE Energieeffizienz-Index / RU Коэффициент энергоэффективности / UA Коefіцієнт енергоефективності		(EEI) [%]	94	
PL Kłody drzewne o wilgotności CZ Dřevěná polena s obsahem vlhkosti SK Gulatina s obsahom vlhkosti EN Wood logs with moisture content DE Scheitholz Feuchtigkeitsgehalt RU Древесные бревна с содержанием влаги UA Дерев'яні поліна з вологістю ≤ 25 %	PL Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej CZ Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu SK Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone EN Space heating emissions at nominal heat output DE Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung RU Выбросы от обогревателей помещений при номинальной тепловой мощности UA Викиди від локальних обігрівачів при номінальній тепловій потужності	PM	mg / Nm ³ (13% O ₂)	36
		OGC		97
		CO		1936
		NOX		35

PARAMETR		JEDN. EINH.	KAWMET PREMIUM ECO	
			NIKA S5 ECO	SPHINX S6 ECO
PL Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń / CZ Sezónní energetická účinnost vytápění / SK Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru / EN The seasonal space heating energy efficiency / DE Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad / RU Сезонная энергоэффективность отопления помещений / UA Сезонна енергоефективність обігріву приміщень		(ηs) [%]	67	67
PL Współczynnik efektywności energetycznej / CZ Index energetické účinnosti / SK Index energetickej účinnosti / EN Energy efficiency index / DE Energieeffizienz-Index / RU Коэффициент энергоэффективности / UA Коefіцієнт енергоефективності		(EEI) [%]	102	102
PL Kłody drzewne o wilgotności CZ Dřevěná polena s obsahem vlhkosti SK Gulatina s obsahom vlhkosti EN Wood logs with moisture content DE Scheitholz Feuchtigkeitsgehalt RU Древесные бревна с содержанием влаги UA Дерев'яні поліна з вологістю ≤ 25 %	PL Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej CZ Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu SK Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone EN Space heating emissions at nominal heat output DE Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung RU Выбросы от обогревателей помещений при номинальной тепловой мощности UA Викиди від локальних обігрівачів при номінальній тепловій потужності	PM	39,6	39,6
	OGC	98,4	98,4	
	CO	500	500	
	NOX	77,1	77,1	
	mg / Nm³ (13% O2)			

KAWMET STANDARD ECO				
P7 (9.3 kW) ECO	P7 LB / PB (10.5 kW) ECO	P8 (7.9 kW) ECO	P9 (8 kW) ECO	P10 (6.8 kW) ECO
55,9	63,5	68,1	68,1	56,6
86	97	103	103	87
8	20	25	41.2	26
112	119	101	77	92
1992	1740	1815	1737	1746
63	43	52	45	31

KAWMET PREMIUM ECO							
ARES S7 ECO	HELIOS S8 ECO	ZEUS S9 ECO	SPARTA S10 ECO	PROMETEUS S11 ECO	ATHENA S12 ECO	EOS S13 ECO	SELENA S14 ECO
67	67	67	67	66	67	67	66
102	102	102	102	100	102	102	100
39,6	39,6	39,6	39,6	39,6	39,6	39,6	39,6
98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4
500	500	500	500	1125	500	500	1125
77,1	77,1	77,1	77,1	77,1	77,1	77,1	77,1

PL

POSOBY MANIPULACJI URZĄDZENIAMI NASTAWCZYM I OBSŁUGOWYMI

Piecyki wolnostojące produkowane przez firmę KAWMET w zależności od modelu wyposażone są w następujące urządzenia nastawcze i odpowiadające im elementy obsługowe:

1. doprowadzenie powietrza pierwotnego zlokalizowane w dolnej części drzwiczek lub w drzwiczkach popielnika (regulacja odbywa się przez przesuwanie uchwytu przesłony: przesunięcie całkowicie w prawo – dolot zamknięty, przesunięcie całkowicie w lewo – dolot w pełni otwarty);
2. doprowadzenie powietrza wtórnego, uchwyt do regulacji zlokalizowano nad drzwiczkami komory spalania (regulacja odbywa się przez przesuwanie uchwytu przesłony: przesunięcie całkowicie w prawo – dolot zamknięty, przesunięcie całkowicie w lewo – dolot w pełni otwarty);
3. przepustnica spalin (szyber), uchwyt do regulacji zlokalizowano w tylnej części piecyka nad rurą odprowadzającą spaliny.

CZ

SPÔSOBY MANIPULÁCIE S NASTAVOVACÍMI A OBSLUŽNÝMI ZARIADENIAM I

Volně stojící kamna vyráběné firmou KAWMET jsou v závislosti na modelu vybaveny následujícími nastavovacími zařízeními a jim odpovídajícími obslužnými prvky:

1. přívod primárního vzduchu se nachází v dolní části dvířek nebo ve dvířkách popelníku (regulování probíhá pomocí posouvání držáku clony: úplné přesunutí doprava - zavřený přívod, úplné posunutí doleva - plně otevřený přívod);
2. přívod sekundárního vzduchu, držák pro regulaci se nachází nade dvířky spalovací komory (regulování probíhá pomocí posouvání držáku clony: úplné přesunutí doprava - zavřený přívod, úplné posunutí doleva - plně otevřený přívod);
3. škrtící klapka spalin (hradítko), držák k regulaci se nachází v zadní části kamen nad trubkou odvádějící spaliny.

SK

SPÔSOBY MANIPULÁCIE S NASTAVOVACÍMI A OBSLUŽNÝMI ZARIADENIAM I

Voľne stojace kachle vyrábané firmou KAWMET sú v závislosti na modeli vybavené nasledujúcimi nastavovacími zariadeniami a im zodpovedajúcimi obslužnými prvkami:

1. prívod primárneho vzduchu sa nachádza v dolnej časti dvierok alebo v dvierkach popolníka (regulovanie prebieha pomocou posúvania držiaku clony: úplné presunutie doprava - zatvorený prívod, úplné posunutie doľava - plne otvorený prívod);
2. prívod sekundárneho vzduchu, držiak na reguláciu sa nachádza nad dvierkami spalovacej komory (regulovanie prebieha pomocou posúvania držiaku clony: úplné presunutie doprava - zatvorený prívod, úplné posunutie doľava - plne otvorený prívod);
3. škrtiaca klapka spalín (hradidlo), držiak na reguláciu sa nachádza v zadnej časti kachlí nad rúrkou odvádzajúcou spaliny.

EN

SETTINGS AND USAGE

Freestanding KAWMET stoves are equipped with the following equipment used for tuning settings (depending on the model)

1. Primary air intake is located in the lower part of the ash box (shutter left – intake open, shutter right – intake closed)
2. Secondary air intake is tuned using the shutter handle, which is located above the hearth door (shutter handle left – intake fully open, shutter handle right – intake fully closed)
3. Exhaust shutter handle is located in the back of the stove, above the exhaust pipe.

DE

DE EINSTELLUNGEN UND BETRIEBSANLEITUNG

Freistehende Öfen von KAWMET sind mit folgenden Einstellungsgeräte ausgestattet (gemäß Modell):

1. Primärluftzugang im unteren teil der Aschekistententür (reguliert durch Membraneinrichtung: völlig rechts – Lufteinlass ist zu, völlig links – Lufteinlass ist offen)
2. Sekundärluftzugang, Regulierungshalter ist oben der Feuerungstür (reguliert durch Membranehalter einrichtung: rechts – zu, links – offen)
3. Abgasdrossel, Regulierungshalter auf hinteren Teil des Ofens, über den Abgasrohr.

RU

МЕТОДЫ МАНИПУЛИРОВАНИЯ, РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА И ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Печи ТМ KAWMET в зависимости от модели оснащены следующими элементами управления и регулировки подачи воздуха для горения:

1. Подача первичного воздуха расположена в нижней части дверцы или в дверцах зольника (регулировка происходит через передвижение рукоятки заслона: передвижение полностью вправо подача закрыта передвижение полностью в лево подача открыта);
2. Подача вторичного воздуха рукоятка к регулированию расположена над дверцами камеры сгорания (регулирование происходит через передвижение рукоятки заслона: передвижение полностью вправо подача закрыта: передвижение полностью в лево подача открыта);
3. Шибберная ручка для регулировки расположена в задней части печи над выпускным трубопроводом.

UA

МЕТОДИ МАНІПҮЛЮВАННЯ, РЕГУЛЮВАЛЬНІ ПРИСТРОЇ І ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

Печі ТМ KAWMET, в залежності від моделі, оснащені наступними елементами управління та регулювання подачі повітря для горіння:

1. Подача первинного повітря розташована в нижній частині дверцят або в дверях зольника (регулювання відбувається через пересування рукоятки заслону: пересування повністю вправо подача закрита пересування повністю вліво подача відкрита);
2. Подача вторинного повітря рукоятка до регулювання розташована над дверцятами камери згоряння (регулювання відбувається через пересування рукоятки заслону: пересування повністю вправо подача закрита: пересування повністю вліво подача відкрита);
3. Шиберна ручка регулювання знаходиться в задній частині печі над випускним трубопроводом.

Made in Poland

KAWMET STANDARD ECO



PL PIECY WOLNOSTOJĄCE KAWMET STANDARD ECO / CZ KRBOVÉ KAMNA KAWMET STANDARD ECO / SK KRBOVÉ KACHLE KAWMET STANDARD ECO / EN FIREPLACE STOVES KAWMET STANDARD ECO / DE KAMINÖFEN AUS GUSSEISEN KAWMET STANDARD ECO / RU ПЕЧИ-КАМИНЫ KAWMET STANDARD ECO / UA ПЕЧІ-КАМІНИ KAWMET STANDARD ECO



KAWMET STANDARD
P3 (7.4 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P7 (9.3 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P7 LB (10.5 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P7 PB (10.5 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P8 (7.9 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P9 (8 kW) ECO



KAWMET STANDARD
P10 (6.8 kW) ECO



KAWMET PREMIUM
NIKA S5 ECO



KAWMET PREMIUM
SPHINX S6 ECO



KAWMET PREMIUM
ARES S7 ECO



KAWMET PREMIUM
HELIOS S8 ECO



KAWMET PREMIUM
ZEUS S9 ECO



KAWMET PREMIUM
SPARTA S10 ECO



KAWMET PREMIUM
PROMETEUS S11 ECO



KAWMET PREMIUM
ATHENA S12 ECO



KAWMET PREMIUM
EOS S13 ECO



KAWMET PREMIUM
SELENA S14 ECO



PL PIECY WOLNOSTOJĄCE KAWMET PREMIUM ECO / CZ KRBVÉ KAMNA KAWMET PREMIUM ECO / SK KRBVÉ KACHLE KAWMET PREMIUM ECO / EN FIREPLACE STOVES KAWMET PREMIUM ECO / DE KAMINÖFEN AUS GUSSEISEN KAWMET PREMIUM ECO / RU ПЕЧИ-КАМИНЫ KAWMET PREMIUM ECO / UA ПЕЧИ-КАМИНИ KAWMET PREMIUM ECO

PL RECYKLING:

RECYKLING OPAKOWANIA:

Państwa piec jest dostarczany w następujących rodzajach opakowań:

- Drewniana paleta, która może zostać pocięta na kawałki i spalona w piecu;
- Kartonowe opakowanie, które powinno zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym;
- Plastikowe torby, które powinny zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym.

RECYKLING PIECA:

Piec został wyprodukowany z następujących materiałów:

- Żeliwa, które należy oddać do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym;
- Szkła, które należy usunąć, jako niebezpieczny odpad (szkło z pieca nie powinno być umieszczane w normalnym pojemniku do segregacji odpadów);
- Vermikulitowe płyty, które mogą być usunięte i umieszczone w normalnych pojemnikach na odpady.

EN WASTE MANAGEMENT:

PACKAGING DISPOSAL

Your stove comes in the following types of packaging:

- Wooden pallet can be cut into pieces and burned in the stove;
- Cardboard packaging should be recycled at your local recycling center;
- Plastic bags should be recycled at your local recycling center.

DISPOSAL OF THE FIREPLACE STOVE:

The fireplace stove is made of the following materials:

- Cast iron should be recycled at a local recycling center;
- Glass should be disposed of as hazardous waste (stove fireplace glass should not be placed in regular mixed waste containers);
- Vermiculite boards may be placed in regular trash containers.

RU УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Ваша печь поставляется в следующих видах упаковки:

- Деревянный поддон можно разрезать на части и сжечь в печи;
- Картонная упаковка должна быть переработана в местном пункте приема вторсырья;
- Пластиковые пакеты должны быть переработаны в местном пункте приема вторсырья.

УТИЛИЗАЦИЯ ПЕЧИ-КАМИНА:

Печь-камин изготовлена из следующих материалов:

- Чугун следует утилизировать в местном пункте приема вторсырья;
- Стекло следует утилизировать как опасные отходы (стекло печи-камина не следует помещать в обычные контейнеры для смешанных отходов);
- Вермикулитовые плиты можно поместить в обычные мусорные контейнеры.

UA УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ:

УТИЛІЗАЦІЯ УПАКУВАННЯ

ВАША ПІЧ ПОСТАЧАЄТЬСЯ В ТАКИХ ВИДАХ ПАКУВАННЯ:

- Дерев'яний піддон можна розрізати на частини й спалити в печі;
- Картонне пакування має бути перероблене в місцевому пункті збору вторсировини;
- Пластикові пакети мають бути перероблені в місцевому пункті збору вторсировини.

УТИЛІЗАЦІЯ ПЕЧІ-КАМІНА:

ПІЧ-КАМІН ВИГОТОВЛЕНО З ТАКИХ МАТЕРІАЛІВ:

- Чавун, який слід утилізувати в місцевому пункті збору вторсировини;
- Скло слід утилізувати як небезпечні відходи (скло печі-каміна не слід класти у звичайні контейнери для змішаних відходів);
- Вермикулітові плити можна помістити у звичайні сміттєві контейнери.

PL KARTA GWARANCYJ NA / RU ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН		
Typ paleniska Тип топки Тип топки	Numer serii Серийный номер Серійний номер	Data wystawienia Дата выдачи Дата видачі
Nazwa i adres firmy sprzedającej Название и адрес компании - продавца Назва та адреса компанії - продавця	Nazwisko i adres nabywcy Имя и адрес покупателя Ім'я та адреса покупця	Nazwa i adres instalatora Название и адрес монтажника Назва та адреса монтажника
Podpis i pieczęć instalatora Подпись и печать монтажника Підпис та печатка монтажника Data uruchomienia urządzenia Дата запуска устройства Дата запуску устаткування _____		Podpis i pieczęć sprzedającego Подпись и печать продавца Підпис та печатка продавця _____

Ja podpisany, potwierdzam, że zapoznałem się z warunkami instalacji urządzenia podanymi przez producenta oraz normami technicznymi obowiązującymi w naszym kraju. Urządzenie jest dobrze zainstalowane i zdadne do bezpiecznego użytkowania pod warunkiem, że będzie obsługiwane zgodnie z warunkami zawartymi w instrukcji.

Я, который ниже подписался (-лась), подтверждаю, что я ознакомился (-лась) с условиями установки оборудования, указанными производителем, и техническими стандартами, действующими в нашей стране. Оборудование должно быть установлено и применено к безопасному использованию при условии, что будет использоваться в соответствии с правилами, приведенными в инструкции.

Я, який нижче підписався (-лася), підтверджую, що я ознайомився (-лася) з умовами встановлення устаткування, вказаними виробником, і технічними стандартами, які діють у нашій країні. Устаткування належно встановлене і придатне до безпечного користування за умови, що використовуватиметься згідно з правилами, наведеними в інструкції.

PL PRZEGLĄDY KOMINA / RU ПРОВЕРКИ ДЫМОХОДА / UA ПЕРЕВІРКИ ДИМОХОДУ		
Przegląd przy montowaniu urządzenia Проверка при монтаже оборудования Перевірка при монтажі обладнання	Data, podpis i pieczęć kominiarza Дата, подпись и печать трубочиста Дата, підпис та печатка коминяра	Data, podpis i pieczęć kominiarza Дата, подпись и печать трубочиста Дата, підпис та печатка коминяра
Data, podpis i pieczęć kominiarza Дата, подпись и печать трубочиста Дата, підпис та печатка коминяра	Data, podpis i pieczęć kominiarza Дата, подпись и печать трубочиста Дата, підпис та печатка коминяра	Data, podpis i pieczęć kominiarza Дата, подпись и печать трубочиста Дата, підпис та печатка коминяра
PL NAPRAWY GWARANCYJNE / RU ГАРАНТИЙНЫЕ РЕМОНТЫ / UA ГАРАНТІЙНІ РЕМОНТИ		



www.sklep.komo.pl